



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
6 de marzo de 2013  
Español  
Original: árabe

Asamblea General  
Sexagésimo séptimo período de sesiones  
Tema 105 del programa  
Medidas para eliminar el terrorismo internacional

Consejo de Seguridad  
Sexagésimo octavo año

## **Cartas idénticas de fecha 6 de marzo de 2013 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones del Gobierno de la República Árabe Siria, desearía llamar su atención respecto a la siguiente información.

En cartas anteriores se describió la envergadura de las prácticas agresivas del actual Gobierno de la República de Turquía y de algunos otros Estados de la región y de fuera de ella que están prestando apoyo directo e indirecto a los grupos terroristas armados vinculados con Al-Qaida en la República Árabe Siria. Dichos Estados violan de manera flagrante los principios y disposiciones del derecho internacional, las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a la lucha contra el terrorismo y el principio de no injerencia en los asuntos internos de otros Estados.

El Gobierno de Turquía sigue admitiendo abiertamente su injerencia en los asuntos internos sirios, como quedó de relieve en las declaraciones al respecto formuladas recientemente por el Jefe de Gobierno y el Ministro de Asuntos Exteriores turcos en Ginebra, Viena y Roma. El Gobierno de Turquía continúa empleando todos los medios posibles para dar refugio, entrenar, armar y financiar a los grupos terroristas armados vinculados con Al-Qaida. El alcance de la intervención de Turquía en los acontecimientos sucedidos en la República Árabe Siria es evidente a la luz de los hechos sobre el terreno, de los informes políticos y periodísticos de fuentes turcas e internacionales y de las declaraciones recientes de miembros del Parlamento y otros dirigentes políticos turcos. Varios diputados turcos presentaron recientemente ante el Parlamento pruebas concluyentes de la participación del Gobierno de Turquía en los acontecimientos sucedidos en la República Árabe Siria. Por ejemplo, hace dos meses el buque libio *Intisar* atracó en el puerto de Iskenderun en virtud de una autorización especial del Ministerio del Interior turco. A bordo transportaba un cargamento de 400 toneladas de armas destinadas a los terroristas activos en la República Árabe Siria, así como a 250 terroristas libios que pretendían entrar al territorio sirio. Atila Kart, miembro del Parlamento afiliado al Partido Republicano del Pueblo, solicitó recientemente que el



Gobierno de Turquía explicara los motivos por los que había autorizado el uso del espacio aéreo turco para que tres aeronaves militares de transporte C-130 de la Arabia Saudita transportaran armas, suministros y combatientes a la República Árabe Siria. También preguntó acerca de la posibilidad de que las aeronaves transportaran a combatientes de Al-Qaida y añadió que “con la apertura del espacio aéreo turco a fuerzas foráneas, el Gobierno de Turquía demostró que había pasado a ser parte de la guerra interna siria”. Hace algunos días, el diario turco *Cumhuriyet* informó de que Hurşit Güneş, miembro del Parlamento turco afiliado al Partido Republicano del Pueblo, había presentado una demanda penal contra el Gobierno de Turquía a raíz de sus políticas contrarias a la República Árabe Siria. En una rueda de prensa, el Sr. Güneş afirmó que “el Gobierno del Partido de la Justicia y el Desarrollo está entrenando a combatientes en territorio turco, transfiriendo armas a la República Árabe Siria y prestando todo tipo de asistencia y apoyo a los grupos armados que operan en dicho país”. También llamó la atención sobre las declaraciones realizadas públicamente a los medios de comunicación y agencias de prensa internacionales por los dirigentes de los grupos terroristas armados. Por ejemplo, el 27 de febrero de 2013, la agencia de noticias Reuters recogió unas declaraciones de dirigentes de dichos grupos en las que afirmaban que “en el mes anterior había llegado a la República Árabe Siria un cargamento de armas procedente de Turquía, que incluía lanzacohetes de carga al hombro y otro equipo portátil, así como armamento antiaéreo y perforante, proyectiles de mortero y cohetes”. Dichas armas habrían sido obtenidas “de manera legal y a través de los cauces establecidos, es decir, no mediante el contrabando sino de manera oficial a través del paso fronterizo turco de Bab al-Hawa”. Esta información demuestra más allá de toda duda que el territorio turco se ha convertido en una base de reunión, refugio, despliegue, apoyo y financiación de los terroristas de Al-Qaida que operan en territorio sirio, con el conocimiento y la supervisión del Gobierno turco.

Día tras día siguen saliendo a la luz pruebas concluyentes sobre la creciente participación del Gobierno de Turquía y de otros Estados de la región y de fuera de ella en los acontecimientos que se están produciendo en la República Árabe Siria. Al hacer caso omiso de esa información, la comunidad internacional no hace sino prolongar la crisis y encubrir a los grupos terroristas armados vinculados con Al-Qaida y a los Estados que los apoyan mientras prosiguen con su matanza del pueblo sirio.

La República Árabe Siria espera que la comunidad internacional, incluido el Consejo de Seguridad y el Secretario General de las Naciones Unidas, asuma su responsabilidad de manera sincera e inequívoca y condene la actuación del Gobierno turco y de otros Estados que apoyan y financian a los grupos terroristas armados vinculados con Al-Qaida; les considere responsables de los acontecimientos que se están produciendo en el territorio sirio; les exija que pongan fin a sus acciones, que equivalen a actos de agresión; y adopte todas las medidas posibles para afrontar esta peligrosa situación de conformidad con el derecho internacional y con la responsabilidad del Consejo de Seguridad de luchar contra el terrorismo y mantener la paz y la seguridad internacionales. Con una actitud firme, la comunidad internacional podría hacer frente a esta crisis y alentar a los partidos de la oposición siria a que se sienten a la mesa del diálogo nacional y resuelvan la crisis mediante negociaciones dirigidas por los sirios y celebradas entre ellos.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 105 del programa, titulado “Medidas para eliminar el terrorismo internacional” y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Bashar Ja’afari**  
Embajador  
Representante Permanente

---